

# Sheranê

## Traditionell aus Van (Ostanatolien/Nordkurdistan)

Bearbeitung: Koray Berat Sari

### Anwendungsbeispiel:

Das Stück „Sheranê“ ist ein traditionelles kurdisches Tanzlied aus der Region Van in Ostanatolien. Es besteht aus einem Motiv, das sequenziert abwärts gespielt wird. Dieses Stück steht im Original, nach osmanischer Musiktheorie, in der Makam-Skala „Hüseynî“, welches aber auch temperiert dem Dorischen entspricht. Je nachdem, welche Möglichkeiten man hat, sollte man auf die richtige Temperierung der Mikrotöne achten. Die 2. und 6. Stufe von der dorischen Skala werden in "Hüseynî" ca. ein Sechstelton (ca. 30 Cent) tiefer intoniert. Um dies deutlicher zu zeigen, wurden anstatt der traditionellen Vorzeichen folgende verwendet:

$$\flat\downarrow = \flat^2 = \flat \quad \text{und} \quad \sharp\downarrow = \sharp^3$$

Die Formteile können in beliebiger Reihenfolge gespielt werden.

### Wichtige Informationen für die Kommunikation bei transponierenden Instrumenten:

#### 1.)

In der osmanischen Musik sind die Instrumente in G gestimmt!

(z.B. türkische Ud, Kanun, Tambur, Ney)

Das bedeutet: Wenn ein C gespielt wird, klingt ein G.

Allerdings werden die Instrumente nach dem gegriffenen Ton A bzw. LA benannt.

Für dasselbe Instrument gilt also:

Europäisch wird gesagt: **Ney in G,**

Türkisch wird gesagt: **Ney in E**

Deswegen stehen immer beide Transpositionsbezeichnungen dabei: **G (la = e)**

*ABER: Die gleichen Instrumente im arabischen und iranischen Raum werden absolut notiert, also in C (la = a) !!!*

#### 2.)

Instrumente wie Alt-Saxophon, Trompete oder Klarinette wirken in interkulturell besetzten Ensembles häufig mit, daher sind auch diese Transkriptionen in Eb, Bb und F dabei!

#### 3.)

Bağlamas sind oft in D gestimmt. Auch hier gilt die Bezeichnung für die **La-Saite = h.**

**Bağlama-Spieler\*innen sagen also Si(h)-Bağlama!**

**Sie könnten aber auch anders gestimmt sein und können daher ggf. auch die anderen Stimmen in C, Bb, Eb, F oder G verwenden.**

**Die Melodien auf den Leadsheets sind skizzenhaft notiert. Es wird die internationale Akkordsymbolik verwendet!**

# Sheranê

Trad. aus Van

1

in C (la = a)

Am G(sus2) F G(sus2) Am

Inst. in G (la = e)

Dm C(sus2) B $\flat$  C(sus2) Dm

Instr. in D (la = h)

Gm F(sus2) E $\flat$  F(sus2) Gm

in B $\flat$  (la = g)

Bm A(sus2) G A(sus2) Bm

Instr. in E $\flat$  (la = c)

F $\sharp$ m E(sus2) D E(sus2) F $\sharp$ m

Instr. in F (la = d)

Em D(sus2) C D(sus2) Em

2

C(a)

C Dm Am G(sus2) F G(sus2) Am

G(e)

F Gm Dm C(sus2) B $\flat$  C(sus2) Dm

D(h)

B $\flat$  Cm Gm F(sus2) E $\flat$  F(sus2) Gm

B $\flat$ (g)

D Em Bm A(sus2) G A(sus2) Bm

E $\flat$ (c)

A Bm F $\sharp$ m E(sus2) D E(sus2) F $\sharp$ m

F(d)

G Am Em D(sus2) C D(sus2) Em

3

The image shows a musical score for guitar, consisting of six staves labeled C(a), G(e), D(h), Bb(g), Eb(c), and F(d). Each staff contains a sequence of notes and rests, with a corresponding chord diagram above it. The chords are as follows:

Staff	Measure 1	Measure 2	Measure 3	Measure 4	Measure 5	Measure 6
C(a)	D(sus4)	Fmaj7	Am	G(sus2)	F	G(sus2) Am
G(e)	G(sus4)	Bbmaj7	Dm	C(sus2)	Bb	C(sus2) Dm
D(h)	C(sus4)	Ebmaj7	Gm	F(sus2)	Eb	F(sus2) Gm
Bb(g)	E(sus4)	Gmaj7	Bm	A(sus2)	G	A(sus2) Bm
Eb(c)	B(sus4)	Dmaj7	F#m	E(sus2)	D	E(sus2) F#m
F(d)	A(sus4)	Cmaj7	Em	D(sus2)	C	D(sus2) Em

in C (la = a)

# Sheranê

Trad. aus Van

1 Am G(sus2) F G(sus2) Am

5 2 C Dm Am

8 G(sus2) F G(sus2) Am

11 3 D(sus4) Fmaj7 Am

14 G(sus2) F G(sus2) Am

Inst. in G (la = e)

# Sheranê

Trad. aus Van

1

Dm C(sus2) B $\flat$  C(sus2) Dm

2

F Gm Dm

C(sus2) B $\flat$  C(sus2) Dm

3

G(sus4) B $\flat$ maj7 Dm

C(sus2) B $\flat$  C(sus2) Dm

Instr. in D (la = h)

# Sheranê

Trad. aus Van

1

Gm F(sus2) Eb F(sus2) Gm

2

Bb Cm Gm

F(sus2) Eb F(sus2) Gm

3

C(sus4) Ebmaj7 Gm

F(sus2) Eb F(sus2) Gm

in B $\flat$  (1a = g)

# Sheranê

Trad. aus Van

1

Bm A(sus2) G A(sus2) Bm

5

2

D Em Bm

8

A(sus2) G A(sus2) Bm

11

3

E(sus4) Gmaj7 Bm

14

A(sus2) G A(sus2) Bm

Instr. in E $\flat$  (1a=c)

# Sheranê

Trad. aus Van

1

F#m E(sus2) D E(sus2) F#m

5

2

A Bm F#m

8

E(sus2) D E(sus2) F#m

11

3

B(sus4) Dmaj7 F#m

14

E(sus2) D E(sus2) F#m



Instr. in F (1a = d)

# Sheranê

Trad. aus Van

1

Em D(sus2) C D(sus2) Em

2

G Am Em

D(sus2) C D(sus2) Em

3

A(sus4) Cmaj7 Em

D(sus2) C D(sus2) Em

A

C

E

**A**



La

Do

Mi

C

E

G

C

Do

Mi

Sol

D

F

A

**D**



Re

Fa

La

F

A

C

**F**

Fa

La

Do

G

H

D

**G**

Sol

Si

Re